

## 三脚 Tripod

三脚（左）とカメラ（右）の接続部分

三脚の脚

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

三脚の脚の調節部分

### 日本語

### 警告

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかを示しています。この**取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

### 特長

この三脚はデジタルスチルカメラ／ビデオカメラなどにお使いいただけます。

### 使用上のご注意

デジタルスチルカメラ／ビデオカメラを取り付けたままで、持ち歩かないでください。

- お手入れについて**
- 汚れたら、やわらかい布に中性洗剤溶液を含ませてふいてから、乾いた布でからぶきしてください。
- 海岸など、潮風の当たる所で使用した後は、乾いた布でよくふいてください。

### 主な仕様

積載カメラ重量	1,200 g以下
パンニング角	360 度
ティルティング角	前傾90 度、後傾60 度
外形寸法	全高 約1,000 mm <p>(開脚状態 エレベーター使用時)</p> <p>約355 mm</p>
延長	約355 mm
パンハンドルの長さ	約100 mm
質量	約660 g
脚段数	4段
エレベータースライド	約170 mm
同梱物	三脚 (1) <p>チャリングケース (1)</p> <p>印刷物一式</p>

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

### 警告 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ず守ってください。

- 安全のための注意事項を守る**
- 故障したら使わずに、テクニカルインフォメーションセンターに修理を依頼する**

### 警告表示の意味

取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

- 注意** この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをきたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号	行為を指示する記号

- 注意** 下記の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

**開脚してからデジタルスチルカメラ／ビデオカメラを取り付ける**脚を開いたまま取り付けると、転倒してデジタルスチルカメラ／ビデオカメラを破損したりけがの原因となることがあります。

**積載カメラ重量を守る**制限重量を超えると、三脚が倒れたりしてけがの原因となることがあります。

**脚の出し入れ、エレベーターの操作には充分注意を払う**指などをさみ、思わぬけがをすることがあります。

**脚の出し入れ、エレベーターの操作には充分注意を払う**指などをさみ、思わぬけがをすることがあります。

### 保証書とアフターサービス

**保証書**

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

**アフターサービス****調子が悪いときはまずチェック**この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

**それでも具合が悪いときは**テクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

**保証期間中の修理は**保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

**保証期間経過後の修理は**修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有償修理させていただきます。

**ご相談になるときは次のことをお知らせください。**

- 型名：VCT-R100
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ年月日

### A 各部の名まえ

- ビデオポスト
- カメラネジ
- カメラ台
- パンストップパー
- エレベーター
- エレベーターストッパー
- 脚
- ステー
- カメラ台ストッパー
- パンハンドル
- 脚ロックレバー

### B 三脚を立てる

- 脚を広げてステーを押し下げる。
- 脚ロックレバーを解除する。
- 希望の長さで脚を引き出す。
- 脚ロックレバーを締め、固定する。

**ご注意**

- 三脚の脚はゆっくりに広げてください。強い力引つ張ると故障の原因になります。
- 脚ロックレバーは確実に固定してください。三脚の転倒の原因となることがあります。

### C デジタルスチルカメラ／ビデオカメラを取り付ける

バッテリーや「メモリースティック」、カセットなどは、デジタルスチルカメラ／ビデオカメラを三脚に取り付ける前にセットしておいてください。

デジタルスチルカメラ／ビデオカメラをカメラ台に取り付けると、カメラネジをしっかり締める。ビデオカメラを取り付ける際には、ビデオポストをポスト穴に合わせてください。

### D 高さを調節する

- エレベーターストッパーをゆるめる。
- カメラ台部を動かし、適当な高さに合わせる。
- エレベーターストッパーを締める。

### E パンニング／ティルティング

エレベーターストッパーがしっかり締まっているか確認してから、パンニング／ティルティングは行ってください。締めかたが充分でないと、画像がゆれる原因になります。

**パンニング**
デジタルスチルカメラ／ビデオカメラを360°回転させて撮影することが出来ます。

- パンストップパーをゆるめる。
- パンハンドルを左右方向の希望の位置に動かし、デジタルスチルカメラ／ビデオカメラ位置を調節する。
- パンストップパーを締める。

**ティルティング**
デジタルスチルカメラ／ビデオカメラを上下に動かし撮影することが出来ます。

- Leg。
- Brace arm
- Tripod head lock knob
- Pan handle
- Leg length adjustment lock lever
- パンハンドルを締める。

**ご注意**
パンストップパーやティルトストッパーをトルクの重さ調節には絶対に使用しないでください。故障の原因となります。
確実にストッパーをゆるめてから、パンニング／ティルティングをしてください。

### F カメラ台の角度を変える

デジタルスチルカメラ／ビデオカメラの縦位置撮影ができます。

- カメラ台ストッパーをゆるめ、カメラ台を右側へ起こし、カメラ台ストッパーを締める。

**ご注意**
カメラ台の角度を変える際には、ポジションによってはデジタルスチルカメラ／ビデオカメラが三脚に当たることがあります。カメラ台の角度を変え際にはご注意ください。

### デジタルスチルカメラ／ビデオカメラを準備する

デジタルスチルカメラ／ビデオカメラを撮影状態にする。詳しくはお手持ちのデジタルスチルカメラ／ビデオカメラの取扱説明書をお読みください。

<div><div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div>	<p><b>■テクニカルインフォメーションセンター</b> ご使用上での不明な点や技術的な質問のご相談、および修理受付の窓口です。</p> <p>製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理に必要な場合は、お客様の自宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。</p> <p>電話： 0564-62-4979 受付時間：月～金曜日 午前9時～午後8時 土、日曜日、祝日 午前9時～午後5時 お電話される際には、本機の型名（VCT-R100）をお知らせください。より迅速な対応が可能になります。</p>
<div><div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div> <p>ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35</p>	

### English

**Features**
The VCT-R100 is a tripod for digital still cameras/video cameras.

**Caution**
Never carry the tripod with the digital still camera/video camera attached.

**Cleaning**
• Clean the tripod with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.
• After using the tripod at a location subject to sea breezes, be sure to wipe it clean with a dry cloth.

**Specifications**

<b>Maximum load</b>	1,200 g (2 lb 10 oz)
<b>Panning angle</b>	360 degrees
<b>Tilting angle</b>	90 degrees down, 60 degrees up
<b>Dimensions</b>	
Maximum height: Approx. 1,000 mm (39 3/8 inches)	(Legs spread and elevator used)
Minimum height: Approx. 355 mm (14 inches)	
Pan handle length: Approx. 100 mm (4 inches)	

<b>Mass</b>	Approx. 660 g (1 lb 7 oz)
<b>Stages of legs</b>	4 stages
<b>Elevator stroke</b>	Approx. 170 mm (6 3/4 inches)
<b>Included items</b>	• Tripod (1) <p>• Carrying case (1)</p> <p>• Set of printed documentation</p>

Design and specifications are subject to change without notice.

## A Identifying the Parts

- Pin
- Camera mounting screw
- Tripod head
- Pan lock lever
- Elevator
- Elevator lock knob
- Leg
- Brace arm
- Tripod head lock knob
- Pan handle
- Leg length adjustment lock lever

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

### A Nomenclature

- Broche
- Vis de montage de l'appareil photo
- Tête de trépied
- Lévier de verrouillage de panoramique
- Leg
- Molette de verrouillage d'élevateur
- Pied
- Dispositif de maintien
- Leg longueur de réglage de la tête de trépied
- Poignée de panoramique
- Léviers de verrouillage du réglage de la longueur des pieds

**B Setting the Tripod**

- Spread the legs outwards and push down the brace arm.
- Unlock the leg length adjustment lock levers.
- Adjust the length of the legs.
- Lock the leg length adjustment lock levers.

**Notes**

- Spread the tripod legs slowly and carefully. Pulling them apart forcefully may cause damage.
- Make sure that the leg length adjustment lock lever is locked. If it is unlocked, the tripod may fall over.

### C Mounting the Digital Still Camera/Video Camera

Install the battery pack, "Memory Stick", and a cassette etc. in the digital still camera /video camera before mounting to the tripod.

Mount the digital still camera /video camera onto the tripod head. Tighten the camera mounting screw firmly.
When mounting the video camera, align the pin with the pin hole.

### D Adjusting the Height of the Elevator

- Loosen the elevator lock knob.
- Move the pan handle left or right to adjust the digital still camera /video camera to the desired position.
- Tighten the elevator lock knob.

### E Panning and Tilting

Before panning and tilting, make sure that the elevator lock knob is locked firmly. If it is unlocked, it will cause a digital still camera /video camera shake.

**Panning**

- Loosen the pan lock lever.
- Move the pan handle left or right to adjust the digital still camera /video camera to the desired position.
- Tighten the pan lock lever. (Pan lock)

### F Réglage de la hauteur de l'élevateur

Avant de faire un panoramique horizontal ou vertical, assurez-vous que la molette de verrouillage de l'élevateur est bien verrouillée. Si elle ne l'est pas, l'appareil photo/caméscope numérique risque de bouger.

**Panoramique horizontal**

- Desserrez le levier de verrouillage de panoramique.
- Déplacez la poignée de panoramique vers la gauche ou la droite afin d'ajuster l'appareil photo/le caméscope numérique sur la position souhaitée.
- Serrez le levier de verrouillage de panoramique (Verrouillage du panoramique)

### G Changing the Angle of the Tripod Head

The horizontal shooting position of the digital still camera /video camera can be changed to the vertical shooting position.

- Loosen the tripod head lock knob, move the tripod head to the right, then tighten the tripod head lock knob.

**Note**
Be careful when changing the angle of the tripod head. Depending on its position, the digital still camera /video camera may hit the digital still camera /video camera.

### Preparing the digital still camera/video camera

Set the digital still camera /video camera to recording mode. Refer to the operating instructions of the digital still camera /video camera for further details.

### Français

**Caractéristiques**
Le VCT-R100 est un trépied pour appareils photo/caméscopes numériques.

**ATTENTION**
Ne jamais transporter le trépied par l'appareil photo/le caméscope numériques.

**Nettoyage**
• Nettoyez le trépied avec un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente douce.
• Si vous avez utilisé le trépied à un endroit exposé aux embruns marins, essuyez-le bien avec un chiffon sec avant de le ranger.

**Spécifications**

<b>Charge maximale</b>	1 200 g (2 lb 10 on.)
<b>Angle de panoramique horizontal</b>	360 degrés
<b>Angle de panoramique vertical</b>	90 degrés vers le bas 60 degrés vers le haut
<b>Dimensions</b>	
Hauteur maximale : environ 1 000 mm (39 3/8 pouces) (avec pieds écartés et élévateur utilisé)	
Hauteur minimale : environ 355 mm (14 pouces)	
Longueur de la poignée de panoramique : environ 100 mm (4 pouces)	

<b>Poids</b>	environ 660 g (1 lb 7 on.)
<b>Niveaux des pieds</b>	4 niveaux
<b>Tige d'élevateur</b>	environ 170 mm (6 3/4 pouces)

**Articles inclus**
Trépied (1)
Etuide de transport (1)
Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

### A Identifying the Parts

- Broche
- Vis de montage de l'appareil photo
- Tête de trépied
- Lévier de verrouillage de panoramique
- Leg
- Molette de verrouillage d'élevateur
- Pied
- Dispositif de maintien
- Leg longueur de réglage de la tête de trépied
- Poignée de panoramique
- Léviers de verrouillage du réglage de la longueur des pieds

**B Réglage du trépied**

- Ecartez les pieds vers l'extérieur et baissez le dispositif de maintien.
- Débloquez les leviers de verrouillage du réglage de la longueur des pieds.
- Ajustez la longueur des pieds.
- Retenez les leviers de verrouillage du réglage de la longueur des pieds.

**Remarques**

- Étirez les pieds du trépied doucement et avec précaution. Ne pas forcer peut pas les endommager.
- Assurez-vous que le levier de verrouillage du réglage de la longueur des pieds est verrouillé. Sinon, le trépied risque de basculer.

**C Montage de l'appareil photo/caméscope numérique**

Installez la batterie, un « Memory Stick », une cassette, etc., dans l'appareil photo /le caméscope numérique avant de procéder au montage sur le trépied.
Montez l'appareil photo/le caméscope numérique sur la tête de trépied.
Serrez fermement la vis de montage de l'appareil photo.
Si vous montez le caméscope, alignez la broche sur l'orifice prévu à cet effet.

**D Ajuster la hauteur de l'élevateur**

- Desserrez la molette de verrouillage de l'élevateur.
- Adjustez la hauteur en bougeant la tête de trépied.
- Serrez la molette de verrouillage de l'élevateur.

### E Panoramiques horizontal et vertical

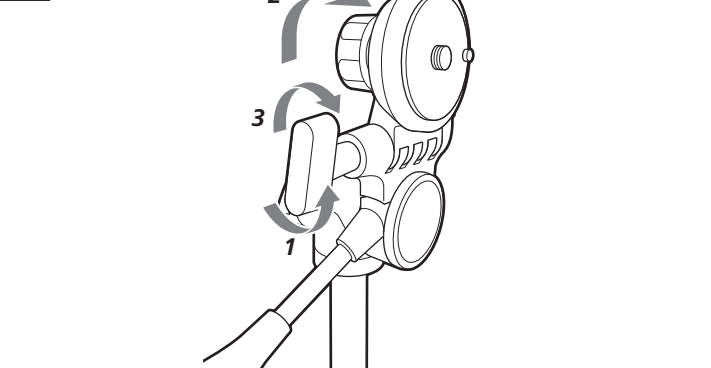
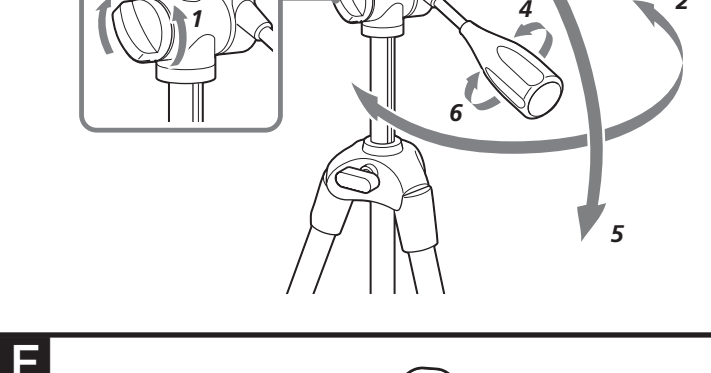
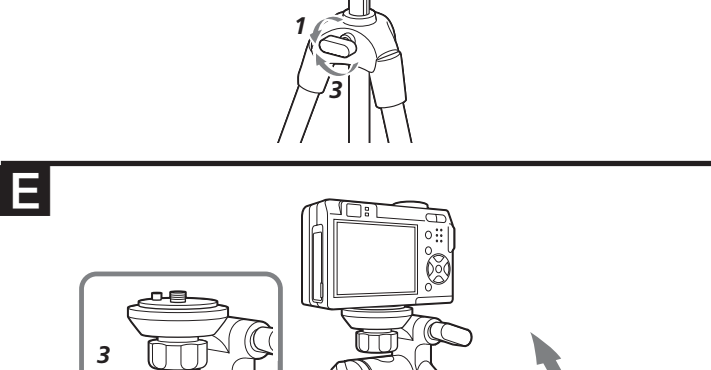
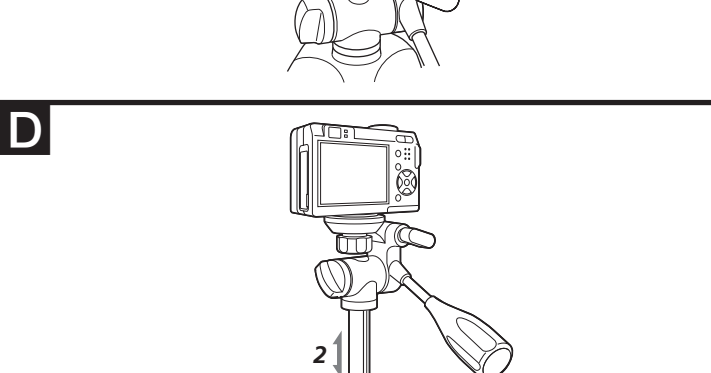
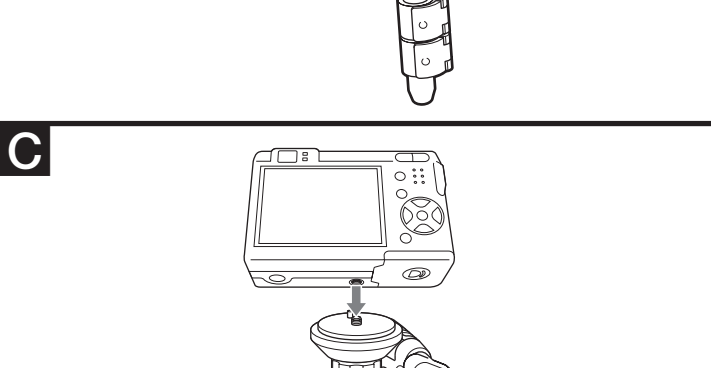
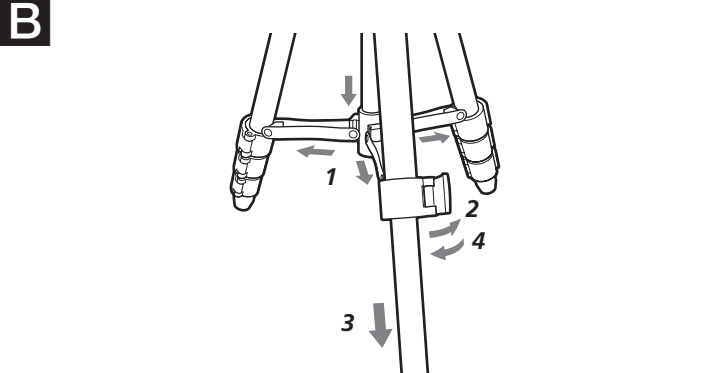
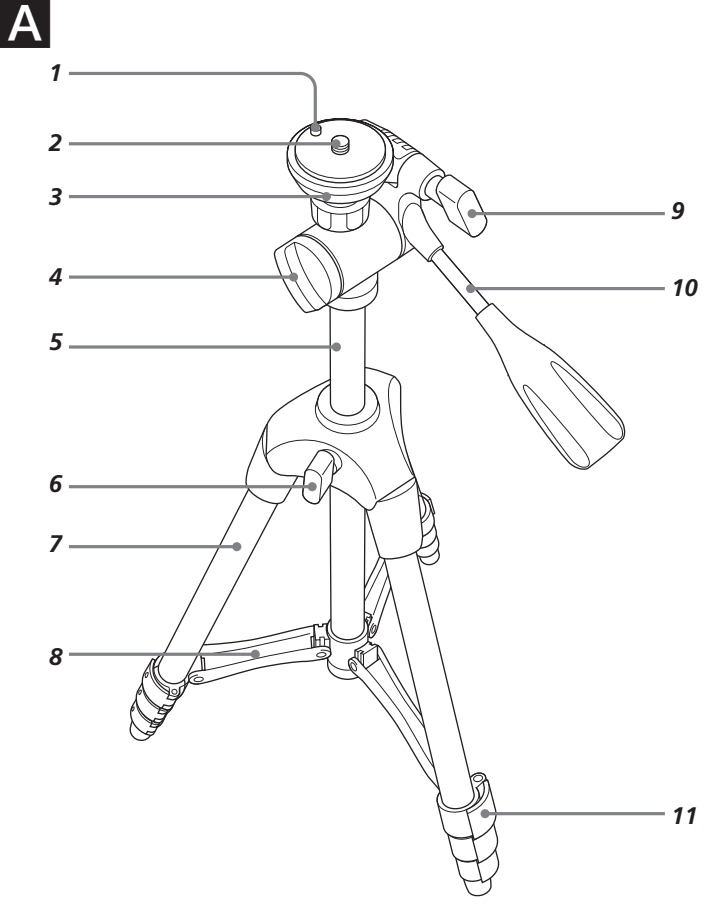
Avant de faire un panoramique horizontal ou vertical, assurez-vous que la molette de verrouillage de l'élevateur est bien verrouillée. Si elle ne l'est pas, l'appareil photo/caméscope numérique risque de bouger.

**Panoramique horizontal**

- Desserrez le levier de verrouillage de panoramique.
- Déplacez la poignée de panoramique vers la gauche ou la droite afin d'ajuster l'appareil photo/le caméscope numérique sur la position souhaitée.
- Serrez le levier de verrouillage de panoramique (Verrouillage du panoramique)

**Remarque**
N'utilisez ni levier de verrouillage de panor





<div><div><div><div><span></span></div></div></div></div>
<b>Funktioner</b>
VCT-R100 är ett stativ för digitala stillbildskameror/ videokameror.
<b>Obs</b>
Bär aldrig stativet med den digitala stillbildskameran/ videokameran monterad.
<b>Renigöring</b>
• Rengör stativet med en mjuk trasa lätt fuktad med mild rengöringslösnig.
• Efter att ha använt stativet på någon plats med havsvindar, skall det torkas av med en torr trasa.

<b>Tekniska data</b>
<b>Maxbelastning</b> 1 200 g
<b>Panoreringsvinkel</b> 360 grader
<b>Lutningsvinkel</b> 90 grader nedåt, 360 grader uppåt
<b>Storlek</b> <p>Maxhöjd: Ca. 1 000 mm (med stativets ben särade och vid användande av den reglerbara mittpelaren) Minimihöjd: Ca. 335 mm Panoreringshandtagets längd: Ca. 100 mm</p>
<b>Vikt</b> <p>Ca. 660 g</p>
<b>Inställingsnivåer för benlängd</b> <p>4 nivåer</p>
<b>Mittpelarens lyfthöjd</b> <p>Ca. 170 mm</p>
<b>Inkluderade artiklar</b> <p>Stativ (1) Bärplåse (1) Uppstigning tryckt dokumentation</p>

Rätt till ändringar av utförande och tekniska data förbehålls.

### A)Stativets delar

- Sprint
- Skruv för kameramontage
- Stativfäste
- Panoreringslåse
- Reglerbar mittpelare
- Låsred för reglerbar mittpelare
- Ben
- Bensid
- Låsred för stativfäste
- Panoreringshandtag
- Låsspåk för justering av benlängd

### B)Ställa in stativet

- Drä benen utåt och tryck ned benstödet.
- Lössa låsspåkarna för justering av benlängden.
- Justera stativets benlängd.
- Lås benen genom att dra åt låsspåkarna.

<b>Obs!</b>
• Sära stativets ben långsamt och försiktigt. Om de dras isär alltför snabbt kan de skadas.
• Se till att låsspåkarna som fixerar benlängden är i låst läge. Om en späk inte är i låsläget kan stativet slita.

### C)Montera den digitala stillbildskameran/ videokameran

Sätt i batteri, "Memory Stick" och en kassett, oer i den digitala stillbildskameran/ videokameran innan du monterar den på stativet.

Montera den digitala stillbildskameran/ videokameran på stativfästet. Se till att skruven för kameramontage är ordentligt ådragen.

Passa in stiftet mot stiftåhlet när du monterar videokameran.

### D)Justera den reglerbara mittpelaren

- Lössa panoreringslåset.
- Justera höjden genom att flytta på stativfästet.
- Drä åt låsredet för den reglerbara mittpelaren.

### E)Panorering och lutning

Kontrollera att mittpelarens låsred är ordentligt ådraget före panorering och lutning. Om vredet inte är ådraget, kommer det att orsaka skakningar i den digitala stillbildskameran/ videokameran.

**Panorering**

- Lössa panoreringslåset.
- Ställ in den digitala stillbildskameran/ videokameran i önskat läge genom att föra panoreringshandtag uppåt eller nedåt.
- Skruva åt panoreringslåset. (Panoreringslåse)

**Lutning**

- Lössa panoreringshandtag.
- Ställ in den digitala stillbildskameran/ videokameran i önskat läge genom att föra panoreringshandtag uppåt eller nedåt.
- Skruva upp låsredet innan du panorerer eller lutar den digitala stillbildskameran/ videokameran. (Lutningslåse)

### F)Ändra vinkeln på stativfästet

Det horisontella inspelningsläget för den digitala stillbildskameran/ videokameran kan ändras till vertikalt inspelningsläge.

• Lössa låset till stativfästet. Flytta stativfästet åt höger och skrivna sedan åt låset till stativfästet.

**Obs!**

Var försiktig vid vinkling av stativfästet. Berovende på dess läge kan det hänta att den digitala stillbildskameran/ videokameran stöter emot stativets ben.

### Förbereda den digitala stillbildskameran/ videokameran

Ställ den digitala stillbildskameran/ videokameran i önskat inspelningsläge. Mer information finns i bruksanvisningen till den digitala stillbildskameran/ videokameran.

<div><div><div><div><span></span></div></div></div></div>
<b>Caratteristiche</b>
Non trasportare mai il treppiede con la fotocamera digitale/ videocamera per fotocamera digitali/ videocamere.
<b>Cautela</b>
Non trasportare mai il treppiede con la fotocamera digitale/ videocamera ancora applicata.
<b>Pulizia</b>
• Pulire il treppiede con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente.
• Dopo aver usato il treppiede in un luogo esposto a salsedine, assicurarsi di pulirlo con un panno asciutto.

<b>Caratteristiche tecniche</b>
<b>Cargio massimo</b> 1.200 g
<b>Angolo di panoramica</b> 360 gradi
<b>Angolo di inclinazione</b> 90 gradi verso il basso, 60 gradi verso l'alto
<b>Dimensioni</b> <p>Altezza massima: Circa 1.000 mm (con le gambe estese e usando l'elevatore) Altezza minima: Circa 335 mm Lunghezza della maniglia panoramica: Circa 100 mm</p>
<b>Peso</b> <p>Circa 660 g</p>
<b>Sezioni delle gambe</b> <p>4 sezioni</p>
<b>Corsa dell'elevatore</b> <p>Circa 170 mm</p>
<b>Accessori inclusi</b> <p>Treppiede (1) Custodia di trasporto (1) Corredo di documentazione stampata</p>

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

<b>A)Identificazione delle parti</b>
1 Perno
2 Vite di montaggio della fotocamera
3 Testata treppiede
4 Leva di blocco della panoramica
5 Elevatore
6 Manopola di blocco elevatore
7 Gamba
8 Braccio di sostegno
9 Manopola di blocco testata
10 Leva di panoramica
11 Leva di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

<b>A)Identificazione delle parti</b>
1 Perno
2 Vite di montaggio della fotocamera
3 Testata treppiede
4 Leva di blocco della panoramica
5 Elevatore
6 Manopola di blocco elevatore
7 Gamba
8 Braccio di sostegno
9 Manopola di blocco testata
10 Leva di panoramica
11 Leva di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe

<b>B)Preparazione del treppiede</b>
1 Aprire le gambe del treppiede, quindi abbassare il braccio di sostegno.
2 Sbloccare le leve di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe.
3 Regolare la lunghezza delle gambe.
4 Bloccare le leve di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe.

- |   |
|---|
| <b>Note</b>   |
| • Aprire lentamente e con attenzione le gambe del treppiede. Se sono separate foratamente possono essere danneggiate.                       |
| • Assicurarsi che la leva di blocco della regolazione della lunghezza delle gambe sia bloccata. Diversamente, il treppiede potrebbe cadere. |

<b>C)Montaggio della fotocamera digitale/ videocamera</b>
Installare il blocco batteria, la "Memory Stick", la cassetta e così via nella fotocamera digitale/ videocamera prima di montarla sul treppiede.
<b>Note</b>
• Aprire lentamente e con attenzione le gambe del treppiede. Se sono separate foratamente possono essere danneggiate.
• Assicurarsi che la leva di blocco della regolazione della lunghezza delle gambe sia bloccata. Diversamente, il treppiede potrebbe cadere.

<b>D)Montaggio della fotocamera digitale/ videocamera</b>
Installare la fotocamera digitale/ videocamera sulla testata del treppiede. Stringere in modo saldo la vite di montaggio dio della fotocamera.
Durante l'installazione della videocamera, allineare il piedino all'apposito foro.

<b>D)Regolazione dell'altezza dell'elevatore</b>
1 Allentare la manopola di blocco elevatore.
2 Regolare l'altezza muovendo la testata treppiede.
3 Serrare la manopola di blocco elevatore.

### E)Panoramica e inclinazione

Prima di eseguire panoramica o inclinazione, verificare che la manopola di blocco elevatore sia saldamente bloccata. Se è sbloccata, la fotocamera digitale/ videocamera può temare.

**Panoramica**

- Allentare la leva di blocco della panoramica.
- Spostare la maniglia panoramica verso sinistra o verso destra per regolare la fotocamera digitale/ videocamera sulla posizione desiderata.
- Stringere la leva di blocco della panoramica (blocco panoramico).
- Serrare la manopola di blocco elevatore.

**Inclinazione**

- Allentare la leva di panoramica.
- Spostare la maniglia panoramica verso l'alto o verso il basso per regolare la fotocamera digitale/ videocamera sulla posizione desiderata.
- Aprire o parafuso de regolazione da colonna central.
- Serrare la leva di panoramica. (Blocco inclinazione)

**Note**

Non utilizzare la leva di blocco della panoramica o la leva di blocco dell'inclinazione per regolare la resistenza della panoramico o dell'inclinazione, onde evitare di causare danni.

Assicurarsi di allentare la leva di blocco prima di regolare la panoramico o l'inclinazione della fotocamera digitale/ videocamera.

### F) Cambiamento dell'angolazione della testata treppiede

La posizione di ripresa orizzontale della fotocamera digitale/ videocamera può essere modificata nella posizione di ripresa verticale.

- Allentare la manopola di blocco della testata, spostare la testata del treppiede verso destra, quindi stringere la manopola di blocco della testata.

**Note**

Fare attenzione quando si cambia l'angolazione della testata treppiede. A seconda della sua posizione, la fotocamera/ videocamera digitale montata su di essa può urtare la gamba del treppiede.

<b>Preparazione della fotocamera digitale/ videocamera</b>
Impostare la fotocamera digitale/ videocamera sul modo di registrazione.
Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale/ videocamera.

### Português

### Características

O VCT-R100 é um tripé para câmaras estáticas digitais/ câmaras de vídeo.

### Precaução

Nunca transporte o tripé com a câmara estática digital/ câmara de vídeo acoplada.

**Limpeza**

- Limpe o tripé com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave.
- Após utilizar o tripé em locais expostos a brisa marítima, lembre-se de limpá-lo com um pano seco.

### Especificações

**Carga máxima** 1.200 g

**Angulo de giro** 360 graus

**Angulo de inclinação** 90 graus para baixo, 60 graus para cima

**Dimensões**

Altura máxima:
Aprox. 1.000 mm
(pernas estendidas e usando a coluna central)
Altura mínima:
Circa 335 mm
Comprimento da alavanca de deslocação horizontal:
Aprox. 100 mm

| **Peso** Aprox. 660 g |
| **Niveleções de altura das pernas** 4 níveis |
| **Curso da coluna central** Aprox. 170 mm |
| **Itens incluídos** Tripé (1) Estojo de transporte (1) Documentos impressos |

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

<b>A)Identificação das Peças</b>
1 Pino
2 Parafuso de montagem da câmara
3 Cabeça do tripé
4 Alavanca de bloqueio de deslocação horizontal
5 Coluna central
6 Parafuso de regulagem da coluna central
7 Perna
8 Abraçadeira
9 Parafuso de travamento da cabeça do tripé
10 Alavanca de controlo de giro e inclinação
11 Alavancas de ajuste do comprimento da perna

<b>B)Instalação do tripé</b>
1 Abra as pernas do tripé e empurre a abraçadeira para baixo.
2 Desaperte as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.
3 Regule o comprimento das pernas.
4 Aperte as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.

<b>Notas</b>
• Abra as pernas do tripé devagar e cuidadosamente. Ao estirá-las forçosamente poderá causar danos.
• Verifique se a alavanca de bloqueio de ajuste do comprimento das pernas está bloqueada, o tripé pode virar-se.

<b>C)Montagem da câmara de vídeo</b>
Instale a bateria recarregável, o "Memory Stick" e uma cassete, etc., na máquina fotográfica digital/ câmara de vídeo antes de a montar no tripé.
<b>Note</b>
Monte a máquina fotográfica digital/ câmara de vídeo na cabeça do tripé.
Aperte bem o parafuso de montagem da câmara.
Quando montar a câmara de vídeo, alinee o pino com o respectivo orifício.

<b>D)Regulação da altura da coluna central</b>
1 Desaperte o parafuso de regulagem da coluna central.
2 Regule a altura movendo a cabeça do tripé.
3 Aperte o parafuso de regulagem da coluna central.

**Observações**

- Evite efectuar o giro e a inclinação, certifique-se de que o parafuso de regulagem da coluna central esteja apertado firmemente. Se estiver desapertado, poderá provocar tremulações da câmara estática digital/ câmara de vídeo.

### D)Regulação da altura da coluna central

- Desaperte o parafuso de regulagem da coluna central.
- Regule a altura movendo a cabeça do tripé.
- Aperte o parafuso de regulagem da coluna central.

**Observações**

- Evite efectuar o giro e a inclinação, certifique-se de que o parafuso de regulagem da coluna central esteja apertado firmemente. Se estiver desapertado, poderá provocar tremulações da câmara estática digital/ câmara de vídeo.

<b>E)Giro e inclinação</b>
Antes de efectuar o giro e a inclinação, certifique-se de que o parafuso de regulagem da coluna central esteja apertado firmemente. Se estiver desapertado, poderá provocar tremulações da câmara estática digital/ câmara de vídeo.

**Giro**

1 Desaperte a alavanca de bloqueio de deslocação horizontal.

2 Mova a alavanca de deslocação horizontal para a esquerda ou direita de modo a ajustar a máquina fotográfica digital/ câmara de vídeo na posição desejada.

3 Aperte a alavanca de bloqueio de deslocação horizontal. (Bloqueio de deslocação horizontal)

**Inclinação**

- Desaperte a alavanca de deslocação horizontal para cima ou para baixo de modo a ajustar a máquina de vídeo na posição desejada.
- Aperte a alavanca de controlo de giro e inclinação. (Trava de inclinação).

**Note**

Não utilize a alavanca de bloqueio de deslocação horizontal o a de bloqueio de deslocação vertical para ajustar a resistência de deslocação horizontal ou vertical. Se o fizez, pode danificar o tripé. Tem de desapertar a alavanca de bloqueio antes de deslocação horizontal ou verticalmente a máquina fotográfica digital/ câmara de vídeo.

### Mudança do ângulo da cabeça do tripé

É possível alterar a posição horizontal de filmagem da máquina fotográfica digital/ câmara de vídeo para a posição vertical de filmagem.

• Desaperte o botão de bloqueio da cabeça do tripé, desloque esta última para a direita e aperte o mesmo botão.

**Note**

Tenha cuidado quando for mudar o ângulo da cabeça do tripé. Dependendo da posição, a câmara estática digital/ videocâmara pode bater na perna do tripé.

<b>Preparar a máquina fotográfica digital/ câmara de vídeo</b>
Programar a máquina fotográfica digital/ câmara de vídeo para o modo de gravação.
Consulte o manual de instruções da máquina fotográfica digital/ câmara de vídeo para obter mais informações.

### Русский

### Особенности

Штатив-тренога VCT-R100 изготавливается применительно к цифровому фотоапарату-видеоканере.

**Очистка от загрязнений**

- Очистка штатива-треноги должна производиться мягкой ветошью, слегка смоченной раствором нейтрального deterгента.
- После съёмки со штатив-треноги на морских берегах и пляжах обязательно нужно вытереть штатив-треногу сухой чистой тряпкой.

<b>Технические характеристики</b>
<b>Максимальная нагрузка</b> 1200 г
<b>Угол панорамирования</b> 360 град.
<b>Угол наклонения</b> 90 град. вниз 60 град. вверх
<b>Габариты</b> <p>Максимальная высота: Приблиз. 1000 мм растнутыми ножками и поднятым подъемником) Минимальная высота: Приблиз. 335 мм Длина ручки панорамирования: Приблиз. 100 мм</p>
<b>Масса</b> <p>Приблиз. 660 г</p>
<b>Ступени раскрытия ножек</b> <p>4 ступени</p>
<b>Шаг поднятия</b> <p>приблиз. 170 мм</p>
<b>Комплектность поставки</b> <p>Штатив-тренога (1) Переносный футляр (1) Набор напечатанной документации</p>

Конструкция и техническая характеристика могут быть изменены без дополнительной информации.

<b>A)Детали и узлы аппарата</b>
1 ШтИфт
2 Винт крепления камеры
3 Головки штатива-треноги
4 Рычажок фиксации панорамирования
5 Подъемник
6 Кнопка фиксации подъемника
7 Ножка
8 Крепление
9 Кнопка фиксации головки штатива-треноги
10 Ручка панорамирования
11 Рычажок фиксации регулировки длины ножек

<b>C)Установка штатива-треноги</b>
1 Раздвиуть ножки наружи и нажать кронштейн вниз.
2 Освободить рычажки фиксатора регулировки длины ножек штатива-треноги.
3 Отрегулировать длину ножек штатива-треноги.
4 Зафиксировать рычажки фиксации регулировки длины ножек.

**Примечания**

- Ножки штатива-треноги следует раздвигуть осторожно и постепенно. Надо помнить, что чрезмерное натяжение ножек может вызвать их поломку.
- Надо убедиться, что рычажок фиксации панорамирования установлен в фиксированное положение. Если рычажок расфиксирован, штатив-тренога может опрокинуться.

<b>E)設置三腳架</b>
1 向外展開支腿並按下支撐臂。
2 把支腿長度調整鎖定杆松开。
3 調整支腿的長度。
4 鎖定支腿長度調整鎖定杆。

**注意**

- 必須慢慢且小心地張開三腳架。
- 如張開時支腿長度調節鎖定杆，如果未鎖定，三腳架可能會跌落。

При прикруплении видеокамеры нужно совместить штИфт с отверстием под штИфт.

### D)Регулировка высоты подъемника

- Ослабить кнопку блокировки подъемника.
- Отрегулировать высоту, переключающую высоту штатива-треноги.
- Затянуть кнопку блокировки подъемника.

### E)Панорамирование и наклонение

Перед выполнением операции панорамирования и наклоения надо убедиться в надежной фиксации кнопки блокировки подъемника. Надо помнить, что ненадежная фиксация может вызвать шатание цифрового фотоаппарата/видеокамеры.

<b>Панорамирование</b>
1 Ослабить рычажок панорамирования.
2 Переключая ручку панорамирования влево или вправо, отрегулировать положение цифрового фотоаппарата/видеокамеры в требуемое.
3 Затянуть ручку фиксации панорамирования. (Закрепить положение панорамирования)

**Наклонение**

- Ослабить ручку панорамирования.
- Переключая ручку панорамирования вверх или вниз, отрегулировать положение цифрового фотоаппарата/видеокамеры в требуемое.
- Закрепить ручку панорамирования. (Закрепить положение наклонения)

Не следует использовать рычажок фиксации панорамирования или рычажок фиксации наклонения в целях регулировки панорамирования или наклоения штатива-треноги. Если фиксация панорамирования или наклонения цифрового фотоаппарата/видеокамеры обязательно надо ослабить рычажок фиксации.

### Изменение угла головки-штатива

Положение горизонтальной схемы на цифровом фотоаппарате/видеоканере можно перевести на положение вертикальной схемы. • Ослабить кнопку фиксации головки штатива-треноги, дожна производиться мягкой ветошью, слегка смоченной раствором нейтрального deterгента.

• После съёмки со штатив-треноги на морских берегах и пляжах обязательно нужно вытереть штатив-треногу сухой чистой тряпкой.

**Примечания**

- При изменении угла головки штатива-треноги надо быть особенно осторожны, чтобы цифровая фотокамера/ видеоканера не ударила в ножки штатива-треноги.

### Подготовка цифрового фотоаппарата/ видеокамеры к работе

Перевести цифровой фотоаппарат/видеокамеру в режим съёмки.

Более подробно смотрите отдельное руководство по пользованию цифровым фотоаппаратом/видеоканерой.
И изготовитель: Сан Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташингава, (Shinagawa-ku, Tokyo 141-0001, Япония
Страна-производитель: Китай

<b>中文（繁）</b>
<b>特點</b>
VCT-R100是數字靜像照相機/攝影機用的三腳架。
<b>注意</b>
請勿讓數字靜像照相機/攝影機安裝在三腳架上攜帶。
<b>清潔</b>
•用軟布稍蘸潮濕中性洗潔劑擦拭三腳架。
•凡在海風吹到的地方使用過三腳架後，一定要用乾布將三腳架擦乾淨。

<b>A)部件识别</b>
1 插銷
2 照相機安裝螺絲
3 三腳架頭
4 插鎖頭鎖定杆
5 升降器
6 升降器鎖定旋鈕
7 支撐臂
8 三腳架頭鎖定旋鈕
9 插鎖頭手柄
10 支腿長度調整鎖定杆

**規格**

**最大荷重** 1200 g

**攝全景角度** 360度

**俯仰角度** 仰角 90度 仰角 60度

**尺寸**

最大高度：約 1000 mm

最小高度：約 335 mm

支腿長度：約 100 mm

**質量** 約 660 g

**支腿段數** 4段

**升降器行程** 約 170 mm

**所含物品**

三腳架(1) 腳架(1) 成套印刷文件

設計和規格如有變更，恕不另行通告。

<b>A)設置三腳架</b>
1 向外展開支腿並按下支撐臂。
2 把支腿長度調整鎖定杆鬆開。
3 調整支腿的長度。
4 鎖定支腿長度調整鎖定杆。

**注**

- 必須慢慢且小心地張開三腳架。
- 如張開時支腿長度調整鎖定杆，如果未鎖定，三腳架可能會跌落。

Прикрутите фотоаппарат/ видеокамеру к головке штатива-треноги. При этом необходимо подтянуть винт крепления фотоаппарата/видеокамеры надежно.

### C)安裝數碼靜像照相機/攝影機

把數碼